

I

(Tájékoztatások)

SZÁMVEVŐSZÉK

JELENTÉS

az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökségnek a
2003. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó elszámolásáról az
Ügynökség válaszaival együtt

(2004/C 324/01)

TARTALOMJEGYZÉK

	<i>Bekézdések</i>	<i>Oldal</i>
BEVEZETÉS	1	2
A SZÁMVEVŐSZÉK VÉLEMÉNYE	2–5	2
ÉSZREVÉTELEK	6–11	2
1–4. táblázat		4
Az Ügynökség válasza		8

BEVEZETÉS

(1) Az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökséget (a továbbiakban: „Ügynökség”) a Tanács 1994. július 18-i 2062/94/EK rendelete ⁽¹⁾ alapján hozták létre. Az Ügynökség feladata információk gyűjtése és terjesztése a nemzeti és közösségi prioritásokról a munkahelyi biztonság és egészségvédelem területén, a politikák kialakításában és végrehajtásában érdekelt nemzeti és közösségi szervezetek támogatása és információk szolgáltatása a megelőző intézkedésekről. Az 1. táblázat az Ügynökség hatáskörét és tevékenységeit foglalja össze az Ügynökség által megadott adatok alapján.

A SZÁMVEVŐSZÉK VÉLEMÉNYE

(2) Ezt a véleményt az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet ⁽²⁾ 185. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Parlament és a Tanács kapják.

(3) A Számvevőszék megvizsgálta az Ügynökségnek a 2003. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó pénzügyi kimutatásait. A 2062/94/EK tanácsi rendelet 14. cikke (1) bekezdésének megfelelően a költségvetés végrehajtása az igazgató felelősségi körében történt. A 2062/94/EK tanácsi rendelet 15. cikke alapján elfogadott belső pénzügyi rendelkezések értelmében az igazgató felel az éves elszámolás összeállításáért és benyújtásáért ⁽³⁾. A Számvevőszék az Európai Közösséget létrehozó szerződés 248. cikkének megfelelően köteles megvizsgálni ezt az elszámolást.

(4) A Számvevőszék saját ellenőrzési irányelvei és standardjai szerint végezte az ellenőrzést. Ezek az általánosan elfogadott nemzetközi ellenőrzési standardoknak a közösségi környezet sajátosságaihoz igazított változatai. A Számvevőszék megvizsgálta a számviteli bizonylatokat, és alkalmazta a körülményeknek megfelelő ellenőrzési eljárásokat.

(5) A Számvevőszék vizsgálata megfelelő bizonyossággal szolgált arra nézve, hogy a 2003. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó elszámolás megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek összességükben jogszerűek és szabályszerűek. Az alábbi észrevételek nem érintik a Számvevőszék e jelentésben kifejtett véleményének érvényét.

⁽¹⁾ HL L 216., 1994.8.20., 1. o. A rendeletet a 2003. június 18-i 1654/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 245., 2003.9.29., 38. o.) módosította.

⁽²⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽³⁾ Az Ügynökség pénzügyi szabályzata 14. cikke (3) bekezdésének megfelelően a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó végleges beszámolót 2004. július 27-én állították össze, majd megküldték a Számvevőszéknek, amely azt 2004. szeptember 24-én kapta kézhez. A beszámolóról a jelentéshez csatolt táblázatok adnak összefoglaló bemutatást.

ÉSZREVÉTELEK

(6) A 2. táblázat tartalmazza a 2003-as pénzügyi év előirányzatainak és az azt megelőző pénzügyi évről áthozott előirányzatok végrehajtását. Az Ügynökség által a 2003-as pénzügyi évről összeállított eredménykimutatást és beszámolót a 3. és 4. táblázat foglalja össze.

(7) Az áthozott előirányzatok főleg a költségvetés III. címét érintik, és a jelentős csökkenés ellenére a bevállalt kötelezettségvállalásoknak még mindig több mint 45 százalékát képezik. A Számvevőszék ismét felhívja az Ügynökség figyelmét, hogy javítania kell a tevékenységek ellenőrzését.

(8) A 2003. december 31-én véget ért pénzügyi év során az Ügynökség elkezdte az új pénzügyi szabályzatban lefektetett számviteli alapelvek alkalmazását. Az Ügynökség ugyanakkor nem dolgozta át a 2002-es pénzügyi év számviteli adatait, így a két pénzügyi évet nem lehet összehasonlítani.

(9) A 2002-es pénzügyi évről szóló jelentésében ⁽⁴⁾ a Számvevőszék hiányosságokat állapított meg egy program ellenőrzésében, amely a kis- és középvállalkozások egészségügyi és biztonsági kockázatainak csökkentésével kapcsolatos helyes gyakorlatok kidolgozásának és elterjesztésének támogatására irányult. 2003-ban az Ügynökség 3,1 millió EUR-t fizetett ki egy elemzés alapján, amely a program 53 projektjének tevékenységi és pénzügyi jelentéseiről szólt. A Számvevőszék ezen projektek közül húsznak ellenőrizte a kiadásigazoló nyilatkozatait. Amint a program záródátuma közeledett, az Ügynökség úgy csökkentette követeléseit a végső kifizetési kérelmeket alátámasztó pénzügyi dokumentációval kapcsolatban. Ez azzal az eredménnyel járt, hogy a 20 megvizsgált aktából öt esetben 348 000 EUR összegig terjedő kifizetésekre pusztán a kiadásigazoló nyilatkozat alapján került sor, megfelelő alátámasztó iratok nélkül, néhány esetben pedig egyáltalán semmilyen iratot sem csatoltak ⁽⁵⁾. A Számvevőszék 2002-es pénzügyi évről szóló jelentésére adott válaszában ⁽⁶⁾ az Ügynökség fontolóra vette a projekttulajdonosi szinten történő ellenőrzések lehetőségét. Ilyesfajta ellenőrzésre nem került sor 2003-ban.

(10) Amint azt a Számvevőszék a 2002-es pénzügyi évről szóló jelentésében ⁽⁷⁾ is megfogalmazta, a költségvetési számlák ellenőrzése ismét hiányosságokat állapított meg az előzetes pénzügyi ellenőrzések meghatározásával és szabályokba foglalásával kapcsolatban.

⁽⁴⁾ Lásd a 2002-es pénzügyi évről szóló jelentés (12) bekezdését (HL C 319., 2003.12.30., 10. o.).

⁽⁵⁾ Négy esetben semmilyen alátámasztó iratot nem csatoltak a kérelemhez, egy esetben pedig az iratok a követelt összegnek csak egy részére vonatkoztak.

⁽⁶⁾ Lásd a 2002-es pénzügyi évről szóló jelentésre adott válaszok (13) bekezdését (HL C 319., 2003.12.30., 14. o.).

⁽⁷⁾ Lásd a 2002-es pénzügyi évről szóló jelentés (9) bekezdését (HL C 319., 2003.12.30., 9. o.).

(11) Az Ügynökség alaprendeletének 4. cikke szerint a nemzeti hatóságok tájékoztatják az Ügynökséget azon intézményekről, amelyekkel az Ügynökség együttműködhet és amelyek témaközpontok lehetnek. Az Ügynökség finanszírozott két olyan központot ⁽¹⁾, amelyek számos témával foglalkoznak. Az egyik ezek közül 14, a másik 12 intézményt egyesít. A

központok által végzett tanulmányok fő hozzáadott értéke, hogy néha nehezen beszerezhető adatokat gyűjtenek össze és elemeznek európai szinten. Az Ügynökségnek szigorítania kellene a témaközpontok által bejelentett költségek ellenőrzési rendszerét, elsősorban azért, hogy külső ellenőr általi hitelesítés végeztetésére kéri fel a témaközpontokat.

Ezt a jelentést a Számvevőszék 2004. szeptember 29–30-i ülésén, Luxembourgban fogadta el.

a Számvevőszék részéről
Juan Manuel FABRA VALLÉS
elnök

⁽¹⁾ 2003 júniusában kizárólag a tagjelölt országokból történő adatgyűjtés céljából létrehoztak egy harmadik központot, amely 2004 áprilisában beszüntette működését.

1. táblázat
Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (Bilbao)

A Szerződésből eredő közösségi hatáskör	A Tanács 1994. július 18-i 2062/94/EK rendeletében meghatározott ügynökségi hatáskör	Irányítás	Az Ügynökség rendelkezésére bocsátott eszközök (2002-es adat)	Termékek és szolgáltatások 2003-ban	
<p>Szociális rendelkezések</p> <p>Közösség és a tagállamok célkitűzése (...) az élet- és munkakörülmények javítása – lehetővé téve ezáltal a fejlődési folyamat fenntartása mellett ezek összehangolását (...).</p> <p>A 136. cikkben foglalt célkitűzések megvalósítása érdekében a Közösség a következő területeken támogatja és egészíti ki a tagállamok tevékenységeit:</p> <p>a) különösen a munkakörnyezet javítása a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme érdekében;</p> <p>b) munkafejlesztések; (...)</p> <p>(Kivonatok a Szerződés 136. és 137. cikkéből)</p>	<p>Célkitűzés</p> <p>A közösségi szervek, a tagállamok és a témában érintettek hasznos információkkal való ellátása a munkahelyi biztonság- és egészségvédelemről a fejlődés és ösztönzésének érdekében, különösen a munkakörnyezet területén, a munkavállalók biztonságának és egészségének védelme céljából.</p>	<p>1. Igazgatótanács</p> <p>Összetétel:</p> <ul style="list-style-type: none"> – a tagállamok egy-egy képviselője – a tagállamok munkáltatói szervezeteinek egy-egy képviselője – a tagállamok munkavállalói szervezeteinek egy-egy képviselője – a Bizottság 3 képviselője. <p>Feladatok:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Az Ügynökség munkaprogramjának és általános éves jelentésének elfogadása <p>2. Igazgató</p> <ul style="list-style-type: none"> – A Bizottság javaslata alapján az igazgatótanács nevezi ki <p>3. Bizottságok</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kötelező konzultáció a munkaprogramról a Bizottsággal és a munkahelyi biztonsági, higiéniai és egészségvédelmi tanácsadó bizottsággal <p>4. Külső ellenőrzés</p> <ul style="list-style-type: none"> – Európai Számvizsgálók <p>5. A költségvetési beszámoló elfogadásáért felelős hatóság</p> <ul style="list-style-type: none"> – A Tanács javaslata alapján eljáró Parlament 	<p>Feladatok</p> <ul style="list-style-type: none"> – Információk gyűjtése és terjesztése a nemzeti és közösségi prioritásokról és a kutatásokról – az együttműködés és az információcsere elősegítése, többek között a képviselő programokról – a közösségi szervek és a tagállamok ellátása politikai kialakításához és végrehajtásához szükséges információkkal, különösen azok hatásától a kis- és középvállalkozásokra – információk rendelkezésre bocsátása harmadik országokról és nemzetközi szervezetekről és azok számára – információk szolgáltatása a megelőző tevékenységekről – hozzájárulás jövőbeli közösségi cselekvési programok kialakításához – a nemzeti tájékoztatósi pontokat és témaközpontokat egyesítő hálózat felállítása. 	<p>Teljes költségvetés</p> <p>14,6 millió EUR (13,2 millió EUR), amiből közösségi hozzájárulás:</p> <ul style="list-style-type: none"> – foglalkoztatási főigazgatóság: 91,58 % (98,41 %) – bővítési főigazgatóság: 7,19 % (0 %), – egyéb bevételek: 1,23 % (1,59 %) <p>A személyzet tagjainak száma 2003. december 31-én:</p> <p>A létszámtervben szereplő állások száma: 33 (31), ebből betöltött: 29 (29)</p> <p>+ 25 (21) egyéb alkalmazott (kisegítő alkalmazottak, kiküldött nemzeti szakértők, helyi és ideiglenes alkalmazottak)</p> <p>A teljes létszám: 54 (50) fő,</p> <p>amely foglalkoztatási terület szerint a következőképpen oszlik meg:</p> <p>operatív feladatok: 34 (32) fő, adminisztratív feladatok: 12 (9) fő, vegyes feladatok: 8 (9) fő.</p>	<p>A hálózat kiépítése:</p> <p>körülbelül 600 partner a nemzeti tájékoztató központokon keresztül, kilenc szakértői csoport, három témaközpont, részt vesznek benne a PHARE és EFTA országok.</p> <p>Információ terjesztése:</p> <ul style="list-style-type: none"> – A munkahelyi biztonság és egészségvédelem európai hete: „veszélyes anyagok”; – Részvétel 58 kiállításon/konferencián, – Elektronikus média: <p>kétheti hírlevél 20 000 feliratkozott felhasználónak, webszite (1,7 millió látogató)</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kiadványok: 9 tájékoztató jelentés és munkadokumentum, 11 adatlap, a „Forum” magazin egy száma, 3 papírfomatú hírlevél, <p>19 sajtóközlemény</p> <p>A kis- és középvállalkozások harmadik programja (2003–2004): 40 kiválasztott projekt</p> <p>A kis- és középvállalkozások második programja (2002–2003): 51 befejezett projekt</p>

Forrás: az Ügynökség által közölt adatok.

2. táblázat
Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség – A 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtása

A bevételek forrása	Bevételek		Kiadások										(millió EUR)						
	A pénzügyi év végleges költségvetésében szereplő bevétel	Beszedett bevétel	Előirányzatok a végleges költségvetésben					Az előző pénzügyi évről áthozott költségvetési előirányzatok			Rendelkezésre álló költségvetési előirányzatok (2003-as költségvetés és 2002-es pénzügyi év)								
			bevá- lalt	elői- rány- zot	kifiz- tett	átvitt	törölt	fenn- álló kötele- zettség- vállalá- sok	kifiz- tett	törölt	elői- rányza- tok	elői- rány- zot			kifiz- tett	átvitt	törölt		
Közösségi támogatások	13,4	11,6	3,7	3,5	3,2	0,1	0,4				0,1	0,1	0,1	3,9	3,6	3,3	0,1	0,5	
Saját bevételek	0,0	0,0	1,4	1,4	1,1	0,2	0,0				0,2	0,2	0,1	1,6	1,6	1,3	0,2	0,1	
Egyéb támogatások	0,2	0,1	8,5	8,3	2,6	5,9	0,0				5,8	5,2	0,6	14,3	14,1	7,8	5,9	0,6	
Egyéb bevételek	p.m.	0,2	1,1	1,0	0,5	0,5	0,0				0,0	0,0	0,0	1,1	1,0	0,5	0,5	0,0	
PHARE bevételek	1,1	0,8																	
Összesen	14,6	12,7	14,6	14,1	7,5	6,6	0,5				6,2	5,5	0,8	20,8	20,3	13,0	6,6	1,2	

Megjegyzés: Az összegekben a kerékítés miatti eltérések fordulhatnak elő.

Forrás: Az Ügynökségről származó adatok. – A táblázat az Ügynökség saját pénzügyi kimutatásaiban közölt adatainak összegzése.

3. táblázat

Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség – A 2003-as és 2002-es pénzügyi év eredménykimutatása

(1 000 EUR)

	2003	2002
Bevételek		
Közösségi támogatások	11 641	12 324
Egyéb támogatások	66	252
Egyéb bevételek	157	81
PHARE bevételek	824	0
Összes bevétel (a)	12 688	12 657
Kiadások		
<i>Személyi juttatások – a költségvetés I. címe</i>		
Kifizetések	3 245	3 024
Átvitt előirányzatok	87	136
<i>Működési kiadások – a költségvetés II. címe</i>		
Kifizetések	1 146	1 140
Átvitt előirányzatok	186	247
<i>Tevékenységi kiadások – a költségvetés III. címe</i>		
Kifizetések	2 559	2 030
Átvitt előirányzatok	5 859	5 623
<i>PHARE kiadások</i>		
Kifizetések	548	0
Átvitt előirányzatok	502	0
Összes kiadás (b)	14 131	12 199
Pénzügyi év eredménye (c = a – b) ⁽¹⁾	– 1 443	458
Az előző pénzügyi évről áthozott egyenleg	– 1 108	– 2 185
Átvitt és törölt előirányzatok	766	609
Előző év igénybe nem vett újra felhasználható összegei	1	0
Kifizetések a 2002-ben törölt kötelezettségvállalás ellenében	– 191	0
Árfolyam-különbözet	4	4
Kiigazítások	– 16	7
Pénzügyi év eredménye gazdasági kiigazítások nélkül (d)	– 1 987	– 1 108
Behajtandó költségvetési bevételek	850	0
Egyéb behajtandó bevételek	3	0
Befektetett eszközök beszerzése	207	0
Értécsökkenési leírás ⁽²⁾	– 186	0
Egyéb kiadások	– 1	0
Gazdasági kiigazítások (e)	873	0
Pénzügyi év mérlege (d + e) ⁽³⁾	– 1 113	– 1 108

⁽¹⁾ A 2000. május 22-i 1150/2000/EK, Euratom tanácsi rendelet alapján számítva (HL L 130., 2000.5.31., 8. o.).⁽²⁾ Az Ügynökség 2003-ban számolt el először értécsökkenési leírást a befektetett eszközökre.⁽³⁾ A mérleg azért negatív, mert az áthozatalokat továbbra is kiadásokként tartják nyilván, gazdasági kiigazítás nélkül. A szükséges kiigazítás durva becslése alapján a pénzügyi év valódi mérlege 1 millió EUR körül van.

Megjegyzés: Az összegekben a kerekítés miatt eltérések fordulhatnak elő.

Forrás: Az Ügynökségtől származó adatok. – A táblázat az Ügynökség saját pénzügyi kimutatásaiban közölt adatainak összegzése.

4. táblázat

Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség – 2002. és 2003. december 31-i mérleg

(1 000 EUR)

Eszközök	2003	2002	Források	2003	2002
Befektetett eszközök			Saját tőke		
Számítógépes programok	95	145	Saját tőke ⁽¹⁾	431	1 229
Befektetett eszközök	136	428	Pénzügyi év mérlege	- 1 113	- 1 108
Berendezések és felszerelések	215	614	Részösszeg	- 682	121
Szállítási eszközök	0	26	Közép- és hosszú távú kötelezettségek		
Részösszeg	445	1 214	Kötelezettségek célhoz kötött bevételek ellenében	0	369
Közép- és hosszú távú eszközök			Részösszeg	0	369
Közösségi támogatások	0	369	Rövid lejáratú kötelezettségek		
Részösszeg	0	369	Nem automatikus áthozatalok	135	193
Készletek			Automatikus áthozatalok	6 498	5 813
Irodaberendezés	6	15	Bizottság	282	7
Részösszeg	6	15	Egyéb kötelezettségek	128	19
Forgóeszközök			Levonások fizetésekből	73	24
Közösségi támogatások	1 035	681	Kötelezettségek célhoz kötött bevételek ellenében	0	736
Egyéb követelések	62	53	Részösszeg	7 117	6 791
Visszaigényelhető hozzáadottérték-adó	0	5	Átmenő tétel számla		
Részösszeg	1 097	739	Visszafizetési felszólítások	11	21
Pénzeszközök			Újra felhasználható összegek	0	17
Bankszámlák és pénztár	4 889	4 922	Részösszeg	11	37
Előlegszámlák	1	61			
Részösszeg	4 890	4 982			
Aktív pénzügyi elszámolások és elhatárolások					
Előlegek	6	0			
Részösszeg	6	0			
Összesen	6 445	7 319	Összesen	6 445	7 319

(¹) 2003. december 31-én a tőke összege a 2002. december 31-i befektetett eszközök bruttó értékének felel meg, mínusz az 1996 és 2002 közötti időszak értékcsökkenési leírásai. Ehhez adódik a készletek 2002.12.31. és 2003.12.31. közötti állományváltozása, illetve a befektetett eszközök értékhelyesbítése, nyilvántartása és értékvesztése. A 2003-as év értékcsökkenési leírásait az éves eredmény tartalmazza, tehát nem közvetlenül a tőkéből vonták le.

Megjegyzés: Az összegekben a kerekítés miatt eltérések fordulhatnak elő.

Forrás: Az Ügynökségtől származó adatok. – A táblázat az Ügynökség saját pénzügyi kimutatásaiban közölt adatainak összegzése.

AZ ÜGYNÖKSÉG VÁLASZAI

(7) Az Ügynökség meg kívánja erősíteni az átvitt összegek csökkentése iránti folyamatos elkötelezettségét a költségvetés évenkéntiségének elve szerint. 2002-höz képest az ügynökség jelentősen csökkentette az átvitt összegeket (60-ról 45 %-ra). Miként 2002-ben is, az átvitt összegekre a KKV-támogatási rendszer szabályos végrehajtása miatt került sor, amelynek nyilvánvalóan kétéves végrehajtási ciklusa van.

(8) A Bizottság és az összes ügynökség könyvelői között lefolyt különféle megbeszélések nyomán az a döntés született, hogy az év végén átvitt hitelek visszavonása olyan specifikus információ-technológiai eszközök használatát igényli, amelyek nem álltak rendelkezésre, de kifejlesztésüket az Ügynökség jelenleg már megkezdte.

(9) A KKV-program projektjeit illetően az Ügynökség a teljes támogatást a projekt tulajdonosok felénél kevesebbnek fizette ki, és hat beszédési utalványt adott ki, miután az Ügynökség alkalmazottai elvégezték az 53 kedvezményezett által benyújtott pénzügyi jelentések és igazoló okiratok belső értékelését. Az előrevetített és a végül kifizetett teljes támogatási összeg különbsége 382 377 EUR volt. Az ügynökség hangsúlyozni kívánja, hogy az a kiegészítő információ, amelyet a Számvevőszék által említett öt projekt tulajdonos közül négy adott az Ügynökségnek a könyvvizsgálói látogatást követő kérésére, megerősítette a pénzügyi kimutatásban korábban közölt információt, és az nem szorult kiigazításra. Az ötödik projekt tulajdonos részben megadta

a kért információt, amely igazolta a 11 000 EUR kifizetését. 2004-ben az Ügynökség megbízott egy ajánlattevőt, hogy végezzen el öt utólagos pénzügyi ellenőrzést – beleértve a KKV-projekt tulajdonosok könyvvitelének helyszíni vizsgálatát is. A végső jelentések 2004 októberére várhatók, ezen túlmenően azonban a két első KKV-rendszer független vizsgálata a támogatott projektek fenntarthatóságát és hozzáadott értékét, illetve a rendszerek megfelelő irányítását igazolta.

(10) Az Ügynökség tudomásul veszi a Számvevőszék megállapításait. 2003 végén befejeződött a Források- és Szolgáltatási Központ belső átszervezése – jelenleg minden művelet előzetes (ex-ante) igazoló vizsgálat alá esik (operatív és pénzügyi vonatkozások szempontjából).

(11) Az Ügynökség meg kívánja jegyezni, hogy a kiadások ellenőrzésének megerősítése érdekében a 2003 szeptemberétől aláírt minden, a témaközpontokkal kötött szerződés kiköti, hogy a kedvezményezett köteles a támogatási megállapodással rendelkezésre bocsátott források felhasználásáról külső ellenőrzést készíttetni. A könyvvizsgálók betérjesztik szakvéleményüket, mivel az ellenőrzés célja annak igazolása, hogy a kedvezményezett által az ügynökségnek átadott pénzügyi dokumentumok megfelelnek a megállapodásban foglalt pénzügyi rendelkezéseknek, hogy a bevallott költségek a valóságos költségeket képezik, és hogy minden bevétel bevallása megtörtént.